

雙語聖經悅讀會

一份禮物，三份祝福 Major
League Grace
(第一次讀書活動)

書名：恩典百分百 In the Grip of Grace

日期：103年4月15日 地點：銘傳一週辦公室

出席人：艾麗蓮、賈文玉、邱華英、宋美錦、
陳美霞、洪靜嫻、張翠娥

【讀書心得 / 討論內容】

Outline 故事大綱：

我們因著對神的信仰而做對的事，因著對神的信仰而與神相和。這一切都藉由主耶穌基督而進入現在所站的這恩典中，並且歡歡喜喜盼望神的榮耀。

We have been made right with God by our faith; we have peace with God. This happened through our Lord Jesus Christ, who has brought us into that blessing of God's grace that we now enjoy. We are happy because of the hope we have of sharing God's glory.

保羅列出神的恩典所帶來的祝福：

第一個祝福：得與神和好

與神和好！信心所帶來的功效何等令人喜悅！這可不只是兩國間的和平、鄰舍間的和睦，或是家庭的和樂而已，救恩使我們與神和好。

第二個祝福：在神面前有地位

藉著耶穌，我們得以進到父面前。我們因信耶穌，就在祂裡面放膽無懼地來到神面前。基督在神寶座所在之室的門口與你見面，牽引你的手，陪你走到神的面前。我們會在入口處找到恩典與憐憫，而非定罪與懲罰。本來我們連看到國王的機會都沒有，現在卻得以被迎接到神的面前。我們與「子」成為朋友，便擁有到「父」面前的管道。耶穌應許說：「凡在人面前認我的，在我天上的父面前，也必認他。」因為我們已成為祂「兒子」的朋友，我們就可以進入神寶座所在之室。祂領我們「.....得進入現在所站的這恩典中.....」。

第三個祝福：同享神的榮耀

因著神的恩典，我們過去一敗塗地、受盡屈辱；現在卻被神點召，並得以為主所用。

Paul itemizes the blessings that God's grace brings into our world.

Blessing #1: We Have Peace with God

Peace with God. What a happy consequence of faith! Not just peace between countries, peace between neighbors, or peace at home; salvation brings peace with God.

Blessing #2: We Have a Place with God

It is through Christ that all of us are able to come into the presence of the Father. Now we can come fearlessly right into God's presence. Christ meets us outside the throne room, takes us by the hand, and walks us into the presence of God. Upon entrance we find grace, not condemnation; mercy, not punishment. Where we would never be granted an audience with the king, we are now welcomed into his presence. By becoming friends with the Son we gain access to the Father. Jesus promised, "All who stand before others and say they believe in me, I will say before my Father in heaven that they belong to me." Because we are friends of his Son, we have entrance to the throne room. He ushers us into that "blessing of God's grace that we now enjoy"

Blessing #3: We Share in His Glory

Before receiving God's grace we were washed up and put out; now, because of God's grace, we are called up and

put in.

Reflections 個人心得：

So, If we have faith with Jesus Christ. He will lead us to God. God will give us a peaceful and happy life forever.

所以若我們對耶穌基督有信仰，祂將帶領我們到神那裡，神會給與我們

一個永遠和平和快樂的日子。

雙語聖經悅讀會

Beggars Can Enjoy a
Royal Feast 乞丐可享皇
家盛宴

(第二次讀書活動)

書名：In the Grip of Grace 恩典百分百

日期：103年5月13日 地點：銘傳一週辦公室

出席人：艾麗蓮、賈文玉、邱華英、宋美錦、陳美霞、
洪靜嫻、張翠娥

【讀書心得 / 討論內容】

Outline 故事大綱：

1) But now we are delivered from the law, that being dead wherein we were held; that we should serve in newness of spirit, and not in the oldness of the letter. There is therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

我們既然在捆我們的律法上死了、現今就脫離了律法、叫我們服事主、要按著心靈的新樣、不按著儀文的舊樣。如今那些在基督耶穌裡的、就不定罪了。

2) For you have not received the spirit of bondage again to fear; but ye have received the Spirit of adoption, whereby we cry, Abba, Father Now therefore ye are no more strangers and foreigners, but fellow citizens with the saints, and of the household of God

你們所受的不是奴僕的心、仍舊害怕、所受的乃是兒子的心、因此我們呼叫阿爸、父。這樣、你們不再作外人、和客旅、是與聖徒同國、是神家裡的人了。

3) Therefore being justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ For which reason, because we have righteousness through faith, let us be at peace with God through our Lord Jesus Christ

我們既因信稱義、就藉著我們的主耶穌基督、得與神相和。

Reflections 個人心得：

The beginning of the book, In the Grip of Grace, fully uses the wonderful story of a father and four children, to clearly unravel the first five chapters of Romans in an interesting way. The author uses this story to explain grace in a way that is not only clear but impressive. With modern familiar language, new and interesting examples, such as credit cards, a baseball batter, and a royal feast, this book unlocks our understanding of salvation and that we receive it by 100% grace.

恩典百分百這本書以父親與四個孩子的精彩故事，清晰的有趣的解開羅馬書的前五章。如此解釋恩典，不但清楚明白，而且使人印象深刻。

用現代熟悉的語言，新鮮有趣的例證，如信用卡，打擊手，皇室盛宴來解開我們救恩中的恩典百分之百。

雙語聖經悅讀會

Mercy Killing or
Honorable Death 仁慈謀
殺或尊嚴死
(第三次讀書活動)

書名：Modern Christian Ethics series 基督徒現代倫
理系列

日期：103年6月3日 地點：銘傳一週辦公室

出席人：艾麗蓮、賈文玉、邱華英、宋美錦、陳美霞、
洪靜嫻、張翠娥

【讀書心得 / 討論內容】

Outline 大綱：

The author is a pastor with a Ph.D. in theology, who discusses the issue of modern medicine's approach to the patients they cannot heal: stopping treatment, allowing the patient to die a natural death, or using medical intervention to bring their lives to an end (euthanasia). The author presents his views on these issues based on a Christian faith perspective, which is worth serious consideration.

作者戴文峻牧師（神學博士）針對無法以現代醫療技術挽救的瀕死病人，停止醫療，讓病人自然死亡，或運用醫療技術，提早結束生命的「安樂死」議題，提出他個人從基督教的信仰對此議題的看法，值得我們深思和參考。

Advances in medical technology have enabled us to preserve basic life functions in those who have lost consciousness through a serious accident or illness, which leaves the family members at the patient's side wrestling with the question of whether or not to preserve the 'life' of the patient that is hanging on the work of a breathing machine? Is keeping this person where we can see and touch them in this world a kind of comfort or would it be better to release them from their physical suffering? Should we preserve medical resources through deciding to cease providing any medical intervention?

醫療技術的提升，讓人當遭遇疾病或意外導致失去意識、生活功能，獨留生命氣息之時，到底他身邊的人要讓他靠著呼吸器維持生命跡象？以延續人還在世，能看到、摸到的安慰。還是在減少病人肉體的折磨，省去無謂的醫療資源下，決定停止任何治療、呼吸器的供給等？

Whenever a question such as one of the above comes to bear in one's life, it brings with it enormous turmoil and heart-wrenching decisions as these are life and death issues. Thus, what should we do?

以上問題只要臨到每個人的身上，都會帶來極大的痛苦與難以抉擇，畢竟那是生命存在與否的大事，因此，怎麼做才是？

Christian doctrine includes the command "Do not kill", which emphasizes that the control of human life and death is in God's hands alone. Hence, everyone should honor and respect life, and seek to preserve it. The author thus proposes his viewpoint on euthanasia, that, when faced with a situation where a patient with a terminal condition has already other evidences of existence value and meaning, and a Euthanasia Review Committee makes a judgment that there is no intervention that could return the patient's life to a meaningful existence, the patient can be allowed to die. This may relieve the burden of suffering of both the patient and family members, and at the same time is the only way to maintain a moral concern for life.

基督教義十戒中有「不可殺人」，也強調人生命的死活之權只操在上帝的手中，任何人對於生命的態度，應當是敬畏、尊崇、維護的。因此，筆者對安樂死的看法，是當面對瀕死病人之生命已經喪失其存活只價值與意義時，經合法授權之《安樂死鑑定委員會》判定，無法以科技挽回病患生命之意義時，施予「消極」的安樂死，使活在痛苦纏磨中的病人和其家屬解脫重擔，才是更合乎人道的生命關懷。

Reflections 個人心得：

Before life approaches the end, no matter due to illness or natural aging, I always support the setting up of a living will and organ donation while one has a clear mind and normal status. That will allow one's children to handle matters at the time of or immediately following death, clear that they are following your wishes and eliminating quarrels and doubts. As the Bible clearly states, the death of a Christian is just the deterioration of the body, while the soul lives forever in the place that Jesus has prepared for us, where there is no hunger or suffering and no more death.

當生命走到盡頭，無論是疾病還是自然老化，我都贊同自己在意識清醒、正常情況下，預先立下「放棄積極治療」和「遺囑」，好叫子女或幫忙處理身後事之人，清楚知道要按何種方式處理，避免爭論與遺憾。

因為，聖經清楚明白地告訴我們，基督徒生命的結束，僅代表肉體的毀壞，靈與魂乃是到主耶穌為我們所預備的陰間樂園裡去。在那裡沒有飢餓、沒有痛苦、沒有生死，是好得無比的地方。

所以，面對今生生命氣息的結束，我們是充滿盼望和喜樂！